Ն 5770 — 1904 ՄԱՅԻՍ 12 ՉԱՐՇԷՆԳԻՀ — 1322 ՐԷԳԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 9 — ԽԻՐՄԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՔՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — (جریدهٔ شرقیه) ۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

| | 12 այլըգ | 6 այլըգ | 3 այլըգ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՕԼ | 140 ղշ. | 70 ղշ. | 40 ղշ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէճմուայէ 20 ղշ. ատըր

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իքինճի, Չնճի վէ Յիւնճի սահիֆէ ղշ. 2
Կիւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Ստամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ծիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Ռէսաֆէթէ մէվատտ հագգընտա կօղէթմանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ տա մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաշիրայը սահիպ պէնտալէր մէտճանէն գապուլ օլունուր վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, միրալայ Կօքէ՝ Խարպինտէն 21 տարթ. թարիխլի «Պէրլինէր Թակպլաթ»ա կէօնտէրտիկի պիր մէքթուպտա, ալթ-մայիսին 3ինճի հաֆթասընտան Րուսիանըն մուհարէպէ մէյտանընտաքի գուվվէթի 200000 քիշիյէ պալիղ օլաճաղընը թախմին իտիյօր։ Պունտան մաատա հուտուտ վէ իսթիհքեամաթ վէ չըմէնտօֆէր մուհաֆազասընտա 70000ատէն 85 պինէ գատար ասքէր իսթիխտամ օլունաճաղընտան տըր։ Մամաֆիհ միրալայ Կօքէ՝ ժէնէրալ Գուրօբաթքինին պու գուվվէթլէ Գօրէյա տօղրու իլէրիլէմէկէ թէշէպպիւս իթմէյէճէկինի, վէ պունըն իչիւն Էվրօպատան տահա զիյատէ իմտատ գուվվէթի վիւրուտունէ պէքլէյէճէկինի զանն իտիյօր։ Խարպինտէ ալընան մուսիրրանէտէ ալվէրան իւէն չալիւալարա կէօրէ, Րուսիա պաշ գօմանտանը՝ մայէթինտէ 300 խախօտ 350 պին քիշի պուլունտուրմաղա, հարէքաթը թաարրուզիյէյէ մուպաշէրէթ էյլէմէյէճէք տիր։ Միրալայ Կօքէ պու րիվայէթէ տաֆ(?) իթիմատ իլէ պէրապէր իւս իւլ հարէքաթը վէ Թուրուզը մուվաֆագաթ մուհաֆազա վէ Թէէմին իչիւն Մանչուրիտա 150000 ասքէր Թէրք իթմէք լազըմ օլաճաղընը զանն իտիյօր։

Պէթէրսպուրկտա Սէնթ Իէննօտան մանաթլըգ թարաֆընտան խաստէթէն Թէրթիպ օլունան վէ 7 մէթրօ կէնիշլիկինտէ վէ 12 մէթրօ ուզունլուղընտա պիր չատըրտան իպարէթ պուլունանէյլար պիրքիւմէ՝ պուկիւնլէրտէ սարիւ հարպա կէօնտէրիլմէք իւզրէ խօլա չըգարըլաճագ, վէ պու քիլիսէյէ տաիր պադը լէվազըմը րուհանիյէյի հավի պուլունաճագ տըր։

Ճասուսլըղլա միւթէհէմ հէր կէօնտ թէշէպպիւսաթը պօշա չըգարմագ մագսատը իլէ Գրօնշթատտա Թէտապիրը ճիտտիյէ վէ մուէսսիրէ իթթիխազ օլունմըշ տըր։ Գահիրէյէ գօմանտանըն միւսաատէսինի իսթիհսալ իթմէյէն վէլէվ զապըթանըն էն աաղըն ազասը պիլէ թէմալլիւգաթը օլսուն, քիմսէ վարօրլարա կիրէմէյօր։ Սահիլ պօյունճա չիւպհէլի քիմսէլէր Թանըթը Թէվգիֆէ ալընըյօր։

—

Բարիզէն Բաթտ էչյլիսի Վաշինկտանտաքի Ֆրանսըզ սէֆիրինին կէրի չաղըրըլմասընը Վաշինկտանըն պիր գաթի միւնասէպաթա սավէթ սաա իթթիսիքինէ տաիր զուհուր իտէն շայիալը ըստա ու նէրհ էյլէյօր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Անատօլու ֆապրիգասը տէսթկեահլարընտա ինշաաթը խիթամ պուլարագ սիւրաթը թէճրիւպէլէրի իճրա իտիլէն իքի գըթա թօրփիտօ քէչէրը Հիւմայունըն լէվազըմը սէֆէրիյէսի ֆապրիգա թարաֆընտան իքմալ իտիլէրէք, պիր գաչ կիւնէ գատար Միտհիլ լիմանընա կիւտէճէքլէրի մահալլինտէն ալընան խուսուսի թէլէկրաֆ հավատիսինտէն տիր։ Մէգքիւր թօրփիտօ քէչէրլէրին ուզունլուղը 50, էնլէրի 5 պուչուգ մէթրօ օլուպ, մաքինալարը «Թրիբէլ էքսբէնչիօ» սիսթէմինտէ տիր. գազանլարը իքի տանէ լօգօմօթիֆ գազանը օլուպ, իքի տիրէքլի չիֆթէ պաճա վէ չիֆթէ ուգուրը տըր. 154 թօնօ հաճմը իսթիաապընտա տըր։

—Կէչէն սալը կիւնիւ Սէլանիք վիլայէթի տախիլինտէ Նէնիճէ Վարտար ճիհէթինտէ սէյահաթ պիր միւֆրէզէի ասքէրիյէ իլէ պիր էշգըյա չէթէսի արասընտա միւսատէմէ վուգու պուլուպ, չէթէ սէրքէրտէսի Թէլէֆ իտիլմիշ, վէ էշգըյանըն միւթէպագըսը գաչմաղա չալըշմըշ իսէ տէ, միւֆրէզէ թարաֆընտան ադըգօպ օլունմագ տէրէճէսինտէ Թամամ թէլֆ իտիլմիշլէրինտէն, նագլընտա

նագլը իլէ վէրէճէքլէրի մուհագգագ պուլունտուղը մահալլինտէն խաբէր ալըյօր։

—Տուլոնը Ումումիյէ միւտիրը ումումիսի գօնթ տ'Արնօն տիւն Շարգ սիւրաթ գաթարըյլա Տէրսաաթէ կէլմիւշ վէ Տուլոնը Ումումիյէ մէմուրլարը Թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշ տըր։

—Աւսթրիա-Մաճառիսթան սէֆիրի տիւն Շարգ սիւրաթ գաթարըյլա Վիէննատան չէհրիմիզէ ավտէթ իտէրէք, սէֆարէթ մէմուրլարը իլէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան թէպաասը միւթէպէրանընտան պիր չօգ զէվաթ Թարաֆընտան իսթիգպալ իտիլմիշ տիր։ Զաթը Հայրէթը Սատրազամի վէ Խարիճիյէ Նէզարէթի Նամընա Թէրճէմանլարը՝ միւշարէլէյհի իսթիգպալ իթմիշլէր տիր։

—Տէրսաաթէթ ժանտարմա ալայլարը իչիւն միւճէտտէտէն իմալ իտիլէն էլպիսէնին պիր գըսմը իքմալ օլունմաղլա, տիւն Պէչիքթաշ ճիհէթի ժանտարմալարընա կիյտիրիլմիշ տիր։

—Էչգըյանըն իղֆալաթընա գարշը մաազլարը հալաէ նաարուէն ավտէթ իտէնլէրէ 10 Թագսիթտէ պէտէլի ալընմագ իւզրէ զըրաաթ հայվանաթը Թէվզի ու իթթասը հագգընտա մագամը ալիտէն Սէլանիք վիլայէթինէ լազըմ կէլէն էմիրլէր վէրիլմիշ տիր։

—Տիյարպէքիր վիլայէթի վալիի սապըգը սաատ. Ֆաիգ բաշա հազրէթլէրինէ պա իրատէի Սէնիյէ 6000 ղշ. մաաշլը մաագլը մավայէ թախսիս օլունմըշ տըր։

—Գուվվէի ինզըպաթիյէճէ բէք ֆէրտի պիր իսթիհտամ մալիք օլան Գօնիա օվասընըն միւքէմմէլէն սուլանմասը հագգընտա Թէտապիրը լազըմէ իթթիխազը իչիւն լազըմ կէլէն միւթալէաթը հավի էվրագ մագամը ալիտէն Թագտիմ իտիլմիշ տիր։ Պու քէրրէ միւհէնտիսլէրտէն վէ էրպապը վուգուֆտան Մ. Պարպիէօն նամ զաթըն պէրաէր Թէտգիգաթ հէվալիի մէզքիւրէյէ կէօնտէրիլմէսի տէ գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ Կէչէնլէրտէ Գօնիայա վաըմէթ իտէն Անատօլու Օսմանլը չըմէնտօֆէրի գումբանյասը միւտիրը ումումի մուավինի Մ. Հիւկինէն Թարաֆընտան տա պու պապտա Թէտգիգաթը լազըմէ իճրա իտիլմիւճէկ իչիւն իտիլմիշ տիր։

—Շամ-Համա վէ Թէմտիտի չըմէնտօֆէր չիրքէթի հիսսէտարանընըն միւզագէրաթընտա հազըր պուլունմագ իւզրէ Նաֆիա վէ Թիճարէթ նէզարէթինճէ Սէնիյէի միւտիրի սաապ. Խիւլուսի պէյ հազրէթլէրի Թային պույուրըլմըշ տըր։

—Տէրսաաթէթ Իթալիա սէֆարէթխանէսի Թէրճէմանը մուավինլիկինէ Զալեան Անթուան էֆ. Նասպ ու Թային օլունմըշ տըր։ Իշպու Նասպ ու Թային մասաէսի պաթագրիր հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Գավալատան պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, մայիսին 8ինճի կէճէսի Բասգար Նէրինտէ էէնի պիր էանկըն զուհուր իտուպ, պէօյլէք պիր խան իլէ 12 մաղազա եանմըշ տըր։ Աթէշ Ինկիլիզ սիկուրթա գումբանյալարընտան Նօրթհ Պրիթիշ Մէրքընթայլ գումբանյասը Թարաֆընտան 300 Ինկ. լիրասը մուգաապիլինտէ սիկուրթա իտիլմիշ պիր մաղազատան զուհուր էյլէմիշ տիր։ Սիկուրթա իտիլմէմիշ օլան տիկէր մաղազալարըն սահիպլէրի պիւթիւն սէրվէթլէրինի պիր անտէ ղայպ իթմիշլէրտիր։ Եանկընըն իյգաա էյլէտիկի խասար 40,000 լիրա րաատէսինտէ Թախմին իտիլմէքտէ տիր։

—Թէրտգըլէյաթը զըրաաթիյէ հագգընտա միւզաքէրէաթը մէվգիի Թաթպիգէ վազ իչիւն Թախսիսի էգթիզա իտէն մէսաարիֆին Թէմինիյէսինէ միւսաատէ իթթաը մէրճիինտէն իշար օլունմըշ տըր։

—Պազարտա հուգուգը Սէնիյէյէ վէ էվգաֆա աիտ օլան պիր Թագըմ ճէսիմ արազիյէ վուգու պուլան ֆուզուլի Թէճավիւզըն մահալլինէ պիր գօմիսիօնը մախսուս Թէշքիլիյէ Թէտգիգի լիւզումը Թահգիգ գարարտա ալընմըշ տըր։

—Էմվալը միրիյէ Թահսիլաթընտան նիզամնամէսինէ կէօրէ ալտաթ իթթասը լազըմ կէլէճէկի գարարկիր օլմուշ տըր։

—Աստանա պաթագլըգլարընըն պագըը չարշըլար իլէ Թէմիզլէնմէսի իսթիլազըն իթթասը իսթիհա իտիլմիշ տիր։

—Շէհր Էմանէթինճէ տէրաէ յօլուն, պօյանըլարագ ալթըլան վէ պէտէլի իճրաա գայտ իտիլէն գարշըլըղ հագգընտա սահիպլէրի միւրաճաաթլա տէրէճաթը մէհաքիմտէն կէչիրիլ, քէսպը գաթի իթմիշ իլաա ալընտա, մէզքիւր իլաա հիւքմինին իճրասը լազըմ կէլէճէկի գարարկիր օլմուշ տըր։

—Մարօրվան, Զօրում վէ Կիւմիւշ Հաճի քէօյ արալարընտա կէչիտ կիւտէն բօսթա սիւրիւճիլէրինին խալընըզ Մարզըվան իլէ Կիւմիւշ Հաճի քէօյ միյանընտա Թախսիսի, վէ Զօրում ճիհէթինէ սալը պիր սիւրիւճի Թայինի լիւզումը մէրճիինէ խազըլմըշ տըր։

—Ճէպէլը Լիպնանտա Ճէպէլ մէվգըինտա էսկի Բօմա գէմէրինտէ տիւն պազը միւհիմ աասարը ադիգա տահա զուհուր իթմիշ տիր։

—Այտընտա էէնի խայըլան Օսմանլը Գանգասը չիւպէսինին բէսմը քիւշատը իճրա օլունմըշ տըր։

—Աշիրէն գալէմէ ալընըպ մէրիւլէթը ահքեամընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույուրըլան ատլիյէ գանունընամէի Հիւմայունը լայիհասընըն աշիրէն Պապը Ալիտէն Մալիյէ նէզարէթինէ Թէպլիգ օլունարագ, միւնտէրիճաթընըն մէվգըի իճրայէ վազը զըմնընտա իյճապ իտէն մուամէլէնին իճրասը խուսուսը՝ տաիրէի ալաքատարէ Թէպլիգ պուլունմըշ տըր։

—Խոյ վէ Սալմաստ ճիվարընտա արազի սըրըա գուհսուր իթմէքտէ օլան տէֆթէրի խագանիլըղընտան տօլայը օ ճիվարտա միւթէմէքքին Թէպաայի Օսմանիյէտէն ֆագիր օլանլարա՝ տաղըթըլմագ իւզրէ 24 չիւշէ գաչ պօղտան սէրտամը Մէքթաթիպը Ասքէրիյէի Շահանէ նէզարէթինէն մահալլինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Պուլկարլարըն Սէն Սիրիլ վէ Մէթօտիոս էօրթուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ տիւն սապահ Գալաթատա քէատ. յին Պուլկար քիլիսէսինտէ Պուլկար Էկզարգը Թարաֆընտան պիր այինը րուհանի իճրա իտիլմիշ, վէ պու այինտէ Պուլկարիսթան գարու քէթխուտասը Նաչէվիչ էֆ. վէ գարու քէթխուտալըղ վէ Էկզարգխանէ մէմուրլարը հազըր պուլունմըշլարտըր։

—Տիւն Րումէլիտէն 3 վակօն վէ Անատօլուտան 5 վակօն պուղտայ կէլմիշ տիր։ Տիւն վէ էվվէլքի կիւն Րուսիատան 1000 վէ Ընկարէտէն 400 վէ Սամսօնտան 100 չուվալ ուն կէլմիշ տիր։

—Ֆէրիգ սապը Մէհմէտ բաշա հազրէթլէրինին ուչտալարը Այնթապը Ահմէտ վէ Ծիհաթ՝ պունտան 3 սէնէ էվվէլ միւշարէլէյհին էչիւսընը չալըպ գաչըրտըգլարը հալտէ, սօնրա չալտըգլարը էշյա իլէ պէրապէր Թութուլմուշ, ...Թէթ..., Ահմէտ՝ Ու.Գտա(?) Թահթը մուհագէմէյէ ալընմըշ իսէ տէ, Ծիհաթ պուլունտուղը Թաային իտիլէմէմիշ իտի։ Սօն զամանլարտա Ծիհաթըն պաթագաթ էվիւնէ պալթա իլէ կիրէրէք պու քէրրէ էէնիտէն պիր չօգ Թազոյ չալմըշ իտիլտիկի էօհէրէտէն Ծիհաթըն ալինտէն Օրթաքէօյ խաքէսինէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

Պօզագ-Իչինին Էմիրկէն խաքէսինէ գատար օլան խօլճուլարընը մէզքիւր 47 Նումէրօյը վապօր կէճէ վագըթ ալըպ կէօթիւրմիշ տիր։

—Մէսաժըրիին «Սախալիէն» վապօրըյլա տիւն ազչամ Մարսիլիատան՝ Մ. Բուլուլիտէս, Մ. վէ Մատամ Կիւյ, Ֆրանսըզ սէֆարէթխանէսի Թէրճէմանը, Նապօլիտէն՝ Մ. Սէրժ Բավրիք, Բիրէտէն՝ գարթան Տէսս, Մ. Բէրրէլ, Մատամ Լօժիու, Մատամ Մէյս, Րէֆիգ պէյ վէ ֆամիլյասը, Մ. Սաօթ, Մ. Տէճանօս վէ 11 կիւվէրթէ խօլճուլ, Իզմիրտէն՝ գարթան Պուրակյէ, Մատամ Ծիւսթինիանա վէ մախտումլարը, Մատամ Հօլպաք, սօգթ. Էզմիրտէ բէտէրի վէ վալիտէսի, բահիպէ Գարօլին, Մարի, Էլէն վէ Լաուրա, Շիւքրի պէյ վէ 42 կիւվէրթէ խօլճուլ Տէրսաաթէթէ կէլմիշլէր տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ԱԺԱՆՍ ՏԸ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ

### ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Էօյլէն վագթը մաթպաամըզա Թէպլիղ իթթիկի Թէլէկրաֆլար տըր.

ԹՕՔԻՕ 24 մայիս.— Ժէնէրալ Գուրօքինին պէյանընա կէօրէ, պիր Ճափօն բիատէ միւֆրէզէսի՝ պու այըն 21ինտէ Գունանթէին գարպինտէ 200 քիշիլիք պիր Րուս սիւվարի միւֆրէզէսինէ Թէսատիւֆ իթմիշ տիր։

Րուսլար՝ պիր մուհարէպէտէն սօնրա, արգալարընտա 20 մագթուլ պըրագմըշ օլտուգլարը հալտէ ֆիրար իթմիշլէր տիր։

ՓԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 24 մայիս.— Ժէնէրալ Գուրօբաթքինին չէքտիկի պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, քիւչիւք պիր Ճափօն միւֆրէզէսի Գազագլարը չէվիրմէք իչիւն, Ցայէնօյը կէչմէկէ չալըշարագ ֆիրարա մէճպուր իտիլմիշ տիր։ Գազագլարտան 10 քիշի եարալանմըշ տըր.

ԼՕՆՏՐԱ 24 մայիս.— «Աժանս Րիւթէր»ին Բէթէրսպուրկտան ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, Րուսլար՝ պիլհասսա Ճօրլարընը գուրթարտըգտան սօնրա «Փօկաթիր»ի պէրհավա իթմիշլէր տիր, զիրա պու սէֆինէնին եւգտուրիլմէսի մուհալ իտի։

ԻՐԳՈՒԹՍՔ 24 մայիս.— Պայգալ Պայգալ կէօլիւ իւզէրինտէ էրիմէյէ պաշլամըշ տըր։

ԱԹԻՆԱ 24 մայիս.— Եունան գըրալընըն քէրիմէսի բրէնսէս Նիգօլա՝ պիր գըզ տիւնեայա կէթիրմիշ տիր։

* * *

### ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻԷ

ՔԱՐԻԶ 24 մայիս.— Մէնգալ մէվսուգտէն խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Րուսիա՛Ամէրիգատաքի Արժանթին ճումհուրիյէթինտէն 86 միլեօն 1 զըրհը իլէ 2 գըրուազէօր հարպ սէֆինէսի միւպայէա իթմիշ տիր։

Ֆրանսա րէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ ճամպա կիւնիւ Մէծլիսը մէպուսանտա Մ. Նիպարըն կէրի չաղըրըլմասը էսպապընը իրզահ իտէճէք տիր։

Րէիսը միւշարէլէյհ՝ Ֆրանսանըն Վաթիգան միւնասէպէթինէտէքի էէնի բօլիթիգասընը իրզահ իտէճէք տիր։

### ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ՔԱՐԻԶ 24 մայիս.—Մուհարէպէ հագգընտա պու կիւն հիչ պիր խապէր բէսմի ալընմամըշ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ 24 մայիս.— Մուգտէնտէն վարիտ օլան Թէլէկրաֆլարա նազարըն, ժէնէրալ Գուրօքինին օրտուսընըն պաշլըճա գուվվէթլէրի՝ Լիաօեանկ իւզէրինէ րիւճուպ էթմէքտէն սարֆը նազար իթմիշլէր վէ ճէնուպա միւթէվէճճիհէն հէր չէքիլմիշլէր տիր։

Վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա նազարըն, Ֆէնկ-Հուանկ-Չէնկտէքի Ճափօն տաքիլէրի միյանընտա գօլէրա խասթալըղը զըր րըքիր սուրէթթէ սիրայէթ իթմիշ տիր։ Ճափօնըլարտան հէր կիւն 100 քիշիտէն զիյատէ ատամ վէֆաթ իտիյօր։

Եանկչէտէն Լօնտրայա վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա նազարըն, Թիպէթլիլէր՝ էէնիտէն միւսթահքէմ մէվգիլար իչղալ իտիյօրլար վէ Ինկիլիզլէրին մուխալէֆէթընը Թէհտիտ էյլէյօրլար։

ՄՕՍԳՈՎԱ 24 մայիս.— Պիր գաչ կիւնէ գատար 600 րահիպէլէր՝ Մանչուրի Շարգը հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

ՐՕՄԱ 24 մայիս.— Թէէմին օլունտուղընա կէօրէ, իմբէրաթօր Կիյեօմ՝ տաատէ վէճհի իւզէրինէ Իթալիա գըրալը՝ օգոստոս նիհայէթինէ պէօյլէ մանովրալարտա հազըր պուլունաճագ տըր։

### ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթանպօլ խուսուսի բէֆաքէթլէրի կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ հագգըգալասա օլմագ միւնասէպէթիլէ գապալը պուլունաճագլար տըր։

## ՔԱԹՐԻԳԽԱՆԷ

### ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Օրմանեան Աւէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան Հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը, վէ Յովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան Արքեպիսկոպոսըն Ատենապետութիւնը Թահթընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, ազգատան Մանկունի Գեր. Տ. Վահրամ Սրբազան Արքեպիսկոպոսու իլէ Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Գեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան վէ Սեթեան Տ. Կարապետ Աւագ քահանայ տախի հազըր օլտուգլարը հալտէ, պէրվէճհը աթի իճրաի միւզաքէրաթ էյլէմիշ տիր։

1.—Օրթաքէօյ քիլիսէսի աւագերէցի Տէր-Սագըեան Տ. Սահակ Աւագ քահանայ՝ «Աստուած եւ բնութիւն, կամ Ս. Գիրք եւ բնութիւն» սէր լէվհալը էլ եազըլը էսէրինին լիէճլիւթ Թաստիգ Կրօն. Ժողովա Թագտիմ իթմիշ օլմաղլա, մէճլիսը մէզքիւր՝ պու էսէրի լիէճլիւթ Թէտգիգ Ատենապետ Սրբազանա Թէվտի ու Թէսլիմ էյլէմիշ տիր։

2.—Տիւնքի Կրօն. Ժողով Թրապիզօն Առաջնորդութիւնը իչիւն պէրվէճհը աթի իւչ րէհպանինտէն միւրէթթէպ պիր նամզէտ ճէտվէլինի Թանզիմ էյլէմիշ տիր.

Տ. Վահան Ծ. Վ. Տէր-Յակոբեան,
Տ. Մկրտիչ Ծ. Վ. Աղաւնունի,
Տ. Թաթուլ Ծ. Վ. Դուրեան։

Բէզալիք մէճլիսը մէզքիւր՝ Արապկիր վէ Էկին միւթթահէտ Վիճակլար Առաջնորդութիւնը իչիւն պէրվէճհը աթի իւչ րէհպանինտէն միւրէթթէպ պիր նամզէտ ճէտվէլի Թանզիմ իթմիշ տիր.

Տ. Տաճատ Ծ. Վ. Ոսկանեան,
Տ. Եղիշէ Վ. Գարագաշեան,
Տ. Վահան Վ. Քէչիչեան։

Պու նամզէտ ճէտվէլլէրինի Կրօն. Ժողով Խառն Ժողովա Թագտիմ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

3.—Պիլէճիք Առաջնորդը Կէօմիւրճեան Տ. Մովսէս Սրբազան՝ պիր այլըգ միւսաատէ մէզունիյէթլէ Տէրսաաթէթէ կէլմէք Թալէպինտէ պուլունմըշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով պու Թալէպի Խառն Ժողովըն նազարը

ըը տիգգաթընա հեվալէ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Պունյարտան մատտա տիւնքի Կրօն. Ժողով՝ պիր խայրի գարը գօճա մէսէլէլէրինին րույէթ ու Թեսվիյեսի իլէ տախի մէշղուլ օլմուշ տըր։

——

Գասըմ Բաշա քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը՝ Կրօն. Ժողովա պիր Թագրիրաթ իրսալ իտէրէք, Թօրգարունընըն միւթեվէֆա բաբասընըն էվլատը Տերոցու Կարապետի Գասըմ Բաշատաքի քիլիսէ իւզէրինէ բարաս Թագաիս իթմէկ րուխսաթ վերմէսինի Թալէպ էյլէմիշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով պու պապտէքի գարարը գաթիսինի վէրմէզտէն էվվէլ, մէրգում ընծայացունըն մահիյէթի հագգընտա Թէձմինաթը լազըմէյի անլամաղա գարար վէրմիշ տիր։

——

Իրան քեարբէտազը ումումիսի Մուսթաֆա Խան՝ տիւն Շամատաճեան Գրիգոր Խան իլէ պէրապէր Բաթրիգխանէյէ ազիմէթ իտէրէք, պիր իզաճիվան մէսէլէսինտէն տօլայը Բաթրիգ Օրմանեան Աւեն.Տ.Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրէյէ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գաբրիէլ Սրբազան իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

——

Կիւրին Կաթողիկոս. Տեղապահը Մամիկոնեան Տ. Աբրահամ Եպիսկոպոս տիւն մահալը մէմուրիյէթինէ հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

——

Գուրուչէշմէ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը ազասընտան Գէորգեան Խաչիկ էֆ.՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ մէմուրիյէթինտէն իսթիֆասընը Թագտիմ էյլէմիշ տիր։

——

Սիվաս Առաջնորդը Թահմիզեան Գեր. Տ. Պետրոս Սրբազան Արքեպ.՝ մահալլի միլլի մէճլիսլէրինի Թեշքիլ իթմէք իւզրէ եօգընտա Թօգատա ազիմէթ էյլէյէճէք տիր։

——

Պանտըրմա վէ Պալըքէսէր Առաջն. Տեղապահը Դուրեան Տ. Թաթուլ վարդապետ՝ էվվէլքի կիւն Տերսաատէթէ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

——

Պալաթ Ս. Հրեշտակապետ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը՝ Էսքինէ Գարուսը գապլիճաթընըն էթրաֆ տուվարը հեսապլարընը պու քըրըէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ տիր։ Պու հեսապլարտան անլաշըլտըղընա կէօրէ, Թէգմիլ մէսարիֆի 86,131 ղշ. օլմուշ տըր։ Իանաթ վէ վարիտաթը միւխթելիֆէտէն 64,128 ղշ. հասըլ օլմուշ օլուպ, գալան 22,003 ղշ. աչըղը Թաղ. Խորհուրդ՝ փահըլի վէ փահըսիզ իսթիգրազլարլա գարամազա վէ բէյաբըրէյ Թեէտիյէ իթմէկ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։ Մուսահիլէյհ Թաղ. Խորհուրդ՝ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրտիկի Թագրիրաթտա, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին իպղաղ իթտիկի նուսըէթ ու մուավէնէթտէն վէ խայըրխահանէ միլլէթին խանութընտան տօլայը ըղհար ու պէյանը Թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

——

Օրթաքէօյւն գօնսէր ճէմիյէթի կէլէճէք բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Թէբէ-Պաշը Պէլէտիյէ Թեաթրօսընտա վուգու պուլաճագ օլուպ, պիլէթլէր գաթէն սաթըլմըշ պիթմիշ իսէ տէ, գօլթուգ սանտալեալարընըն չերէկէք լիրալըգ պիլէթլէրինտէն ճիւզի պիր միգտար՝ գօնսէր կիւնիւ Թեաթրօ կիշէսինտէ միւլէթտէն վէ ճէմիյէթէն արզու իտէնլէրէ սաթըլմագ իւզրէ ալըգօնուլմըշ վէ սագլանըլմըշ տըր։

——

## ԻԶՄԻՐ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԸՆՏԱ
## ԻԶՏԻՎԱՃ ՏԱՎԱԼԱՐԸ

Իզմիր մէրխասախանէսինտէն պու կիւնլէրտէ Բաթրիգխանէյէ վիւրուտա իտէն, վէ իզտիվաճա Թեալլուգի օլան մէսէլէրէ տաիր օլան րաբորթօլարըն Կրօն. Ժողովատա հինը Թեագիգինտէ պիր մէսէլէ նազարը տիգգաթը ճէլպ էյլէմիշ տիր։

Շէօյլէ քի՝ պու կիպի իշլէրին Թեագիգաթը իճրա օլունտըղը սըրատա, Թարաֆէյնին հագըր պուլընմաղըյլա իքթիֆա օլունաճագ էերտէ վէ մահզա անլէրին մալիւմաթ վէ իֆատաթընա միւրաճաաթ իտիլէճէք իքէն, տավա վէքիլլէրի տէ Իզմիր Դատաստան. Խորհուրդը հուզուրընտա գապուլ օլունըպ, անլէրին միւտաֆաասը ալընըմէքտէ իմիշ։

Կրօն. Ժողով ազալարընտան պիր իքիսի պունըն պիր մահզուրը մուճիպ օլամայաճաղը, զիրա՝ Դատաստան Խորհուրդ՝ հէր իքի Թարաֆըն պէյանաթընը պատէլ իթթիմա, պիր գարար վէրմէք իչիւն Թէշքիլ օլունմըշ պիր հէյէթ օլտուղընը պէյան էյլէմիշլէր իսէ տէ, Կրօն. Ժողով ազալարընըն էքսէրիյէթի՝ Դատաստան. Խորհուրդըն վազիֆէսի իզտիվաճ իշլէրինին սուլհէն Թեսվիյեսի օլուպ, անճագ պաշըն նաֆագա իչին գարարլար վէրիլտիկի վէ բէք միւթեէնա սըրալարտա իսէ, Փեսխը իզտիվաճա լիւզում կէօրիւնտիկինի տէրմիյանլա, մատամ քի իզտիվաճ ումուրընա միւթէալլիգ խուսուսի պիր գանուն մէվճուտ տէյիլ տիր, պինաէնալէյհ միւտաֆաալարա տա լիւզում օլամայաճաղը, զիրա մէվճուտ պիր իզտիվաճ գանունընա Թաթպիգ իտիլէմէյէճէկիսի տէրմիյան էյլէմիշլէր, վէ էքսէրիյէթին պու իթիրազընա վէ Փոխանորդ Սրբազանըն իլզահաթընա պիլումում ազալ մէճլիս մուվաֆագաթ իտէրէք, պու ուսուլին լաղվը իչիւն Իզմիր Առաջնորդարանընա Թեպլիղաթ իճրասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Մուախխէրէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Իզմիր Առաջնորդարանը պիր իզտիվաճ մէսէլէսի իչիւն միւրաճաաթ վուգու պուլտըղը Թագտիրտէ, Առաջնորդարան սանտըղը իչիւն 130 ղշ., վէ վէքիլ Թայինինտէ տախի այրըճա 30 ղշ. ալըգ էյլէմէքտէ իմիշ քի, Բաթրիգխանէտէ պէօյլէ պիր ուսուլ ճարի օլմատըղը աշիքեար տըր։

Վագթըլյա, եանի 25-30 սէնէ էվվէլ Բաթրիգխանէտէ Դատաստանխանէ Խորհուրդ-ու իհալէ օլունան մէսէլէլէրին հինը Թեագիգինտէ վէքիլ գապուլ օլունմաղա պաշլանմըշ իսէ տէ, օ կիպի սուի իսթիմալաթա Թեսատիֆ օլունմըշ տըր քի, պու ուսուլի Թերվիճ իտէնլէր էն էվվէլ քէնտիլէրի սարֆը նազար իտիլմէսի Թարաֆընա կիթմիշլէր տիր։

Զաթէն պու կիպի իշլէրտէ միւտաֆաայա լիւզում կէօրիւլմէյէճէկի աշիքեար տըր. Զիրա վէրիլէն իսթիտալարտա իշ էթրաֆըլըճա իզահ օլունըր, մուախխէրէն Թարաֆէյն հազըր պուլընտըղը հալտէ իսթիզահաթ վէ մալիւմաթ ալընըր վէ իճապը հալինտէ տախի Տանէրէց քահանալարըն վէ Թաղ. Խորհուրդլարըն պէյանաթընա վէ Թահգիգաթընա միւրաճաաթ օլունըր քի, պու գատար իսթիզահաթ վէ մալիւմաթ իւզէրինէ արթըգ լազըմ կէլէն գարարըն վէրիլէճէկի աշիքեար տըր։

Վէ Թարաֆէյնտէն պիրի պու գարարլա իքթիֆա էյլէմէտիկի Թագտիրտէ, Խառն Ժողովտա իշինին Թէքրար րույէթինի Թալէպ իթմէքտէ սէրպէսթ տիր։ Շու ճիհէթ ղարիպ տիր քի, Իզմիր Դատաստ. Խորհուրդընտա էքսէր տէֆա Թարաֆէյնտէն պիրի հազըր պուլունմայըպ, վէքիլինին վէրտիկի մալիւմաթըյլա իքթիֆա օլունմագտա իմիշ քի, պու իսէ ուսուլէ քիւլլիյէն մուղայիր պիր հալ օլուպ, վէրիլէճէք գարար մահզա քէնտի չըխարի իֆատէլէրի իւզէրինէ մուէսսէս օլմասը մաթլուպ տըր։

Բաթրիգխանէճէ վագթըլյա ուսուլ իթիխազ օլունուպ, մուախխէրէն պազը ճմէհազիրտէն տօլայը Թաթպիգինտէն սարֆը նազար իտիլէն վէ հիչ ֆայտէսի օլմատըղը հալտէ, զարուրէթը հալտէ պուլընան էրքէք վէ գըզլարը՝ պիր տէ վէքիլ Թային իթմէք մէսարիֆինէ կիրիֆթար իթմէքտէն պաշգա հիչ պիր ֆայտէսի օլմայան պու վէքալէթ ուսուլինին Թէքրար մէվգիի Թաթպիգէ վազընտան իճթինապ իտիլտիկի նէ տէրեճէ հագգըլը օլտուղը՝ գըսաա պիր միւթալեա իլէ անլաշըլաճագ տըր։

---

## ԿԱՐԱՊԵՏ ԷՖ. ՏԷՐՈՒՆԵԱՆԸՆ
## ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Պրիւքսէլտէ Թէէտիպը իգամէթ իթմիշ օլուպ տախիրէն վէֆաթ իտէն վէ ճէնազէսի Տէրսաատէթէ նագլ օլունան տարրաֆանը մաարուֆէտէն Կարապետ էֆ. Տէրունեանըն ճէնազէ ալայը՝ տիւն սապահ Պէյօղլունտա Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ իճրա օլընմըշ տըր։ Քիլիսէնին խարճ վէ տախիլէ մումլարը եանմագտա օլուպ, ճէնազէ միւզէյյէն կըրլանթալարըլա մէսթուր օլտուղը հալտէ, քիլիսէ օրթասընտա վազ օլունմըշ իտի։ Ճէնազէ այինինէ Կրօն. Ժողով Ատենապետի Յովհաննէսեան Տ. Գրիգորիս Արքեպ.՝ իճրաի րիյասէթ իտուպ, էթրաֆընտա Տ. Հմայեակ Եպիս., Տ. Տ. Գրիգոր, Վահան, Տիրայր վէ Մարկոս վարդապետլէր, Պէյօղլու, Գալաթա, Ֆէրիքէօյ վէ Գասըմ Բաշա քահանալարը վէ դպիրլէր պուլընմագտա իտիլէր։ Դատատ տանըրէց Տ. Յովհաննէս Աւագ քահանայ Մկրեան վէ Կրօն. Ժողով ազալարընտան Տ. Յովհաննէս Աւագ քահանայ Շահպազեան՝ եասըը օքումըշլար իտի։

Քիլիսէտէ բէք չօգ զէվաթը մաարուֆէ վէ միւթէպէրէ, սարրաֆան, Թիւճճարան, էզճիւմլէ Նշան էֆ. Սէֆէրեան, Միքայէլ էֆ. Մամիկոնեան, Տօքթօր Նաֆիլեան բաշա, Սարգիս էֆ. Թաչճեան, Յարութիւն էֆ. Գարամանեան, Եղիա էֆ. Շահպազ, Պ. Թուլեաս, Լեւոն պէյ Փափազեան, Տիգրան էֆ. Թագաւորեան, Միհրան էֆ. Մալրասեան, Տիգրան էֆ. Մանուկեան, Կարապետ էֆ. Թահտապարան, Գրիգոր էֆ. Էվրենեան, Գարեգին էֆ. Մալատիա, Սահակ էֆ. Ասատրճեան, Սահակ էֆ. Զալըքճեան, Մ. Օքթավ Ժիրօ, Մ. Վիթալի Մօլհօ, Միհրան էֆ. Կեսարեան, Գէորգ էֆ. Տէմիրճեան, Մագսուտ էֆ. Հարէնց, Տիգրան էֆ. Բարաղամեան, Արտաշէս վէ Արամ էֆ.-լեր Ֆնտգլեան, Տօքթ. Եակոբ պէյ Պէկեան, Բարունակ պէյ Պէնլեան, Միրզա էֆ. Մանրեան, Միհրան էֆ. Տ. Ներսէսեան, Կարապետ էֆ. Խորասանճեան, Սարգիս էֆ. Սիմոնօֆ, Հր. Ասատուր էֆ., Աղեքսանդր էֆ. Փանոսեան, Մկրտիչ էֆ. Թագաւորեան, Տօքթ. Ղազարոսեան, Կարապետ էֆ. Սէֆէրեան, Հեթում էֆ. Սեթեան, Նշան էֆ. Կեսարեան, Թումիկ էֆ. Կեսարեան, Տօք. Շէրպէթեան, Արտաշէս էֆ. Մկրեան, Մագսուտ էֆ. Շահպազ, Լեւոն պէյ Ներսէսեան, Կարապետ էֆ. Զէյթեան, Ռուբէն էֆ. Բէմէնճեան, Տր. Խանճեան, Տիգրան էֆ. Առագելեան, Նշան էֆ. Գարագաշ, Մկրտիչ էֆ. Մէզպուրեան, Խաչիկ էֆ. Ղազարոսեան, Տր. Գարամաճեան, Կարապետ էֆ. Բասմաճեան, Յակոբ էֆ. Պալըքեան, Համբարձում էֆ. Գազազեան, Տօքթ. Էլմասեան, Միսաք էֆ. Մկրեան, Կոստանդ էֆ. Գույումճեան, Յարութիւն էֆ. Ինճիճեան, Սիմոն էֆ. Թընկըր, Կարապետ էֆ. Բանթիկ, Միհրան էֆ. Թնկրեան վէ սաիրէ հազըր պուլընմըշլար իտի։

Միւթէվէֆանըն էֆրատը աիլէսի Թարաֆընտան ըղհար օլունան արզու մուճիպինճէ, մէրասիմէ նէօյլէնմէմիշ տիր։ Բիլէտ այինլէրինին խիթամընտա ճէնազէ ալայ իլէ տիշարը չըգարըլըպ, քիլիսէնին արգա գաբուսընտա գատար կէօթիւրիլիպ, օրատա պիր Հոգեհանգիստ օգունտուգտան սօնրա ճէնազէ արապասընա վազ վէ Շիշլի գապրիսթանընա նագլ օլունմըշ տըր։ Հազըրունտան պիր չօգլարը 30 գատար արապալարլա ճէնազէ արապասընը Թագիպ էյլէմիշլէր տիր։ Ճէնազէնին տէֆն այինի Տ. Յովհաննէս Աւագ քահանայ Թարաֆընտան վուգու պուլմուշ տըր։ Միւթէվէֆանըն ճէնազէսինի համիլ օլուպ Եվրոպատա եափըլմըշ օլան վէ ղայէթ գըյմէթտար պուլունան սանտըգ միւթէվէֆանըն տախիլի Թարաֆընտան Պէյօղլու քիլիսէսինէ իհտա օլընմըշ տըր։

Միւթէվէֆանըն ճէնազէսի իւզէրինէ վազ օլընան կըրլանթալարըն եաամիսի պէրվէճհը աթի տիր.

Միւթէվէֆանըն պիրատէրլէրի՝ Թագւոր վէ Օննիկ էֆ.-լէր Տէրունեան, հէմշիրէզատէսի Յովակիմ էֆ. Կարապետեան, Միհրան էֆ. Թիւլպէնտճեան, Գէորգ էֆ. Զագըրեան, պիրատէրզատէլէրի վէ Մ. Բանէլի Խրիսթիտիս։

Միւթէվէֆա Կարապետ էֆ.՝ Տէրունեան աիլէսինին րէիսի օլուպ, քէնտի ֆամիլյէթի վէ ղայրէթի սայէսինտէ ալէմը Թիճարէթյէ վէ սարրաֆիյէտէ պիր մէվգըի միւթէպէր իհրազ իթմիշ, վէ իսթիգամէթ վէ սայը սայէսինտէ կէրէք Տէրսաատէթտէ վէ կէրէք Պրիւքսէլտէ հէմ միլլէթիմիզ վէ հէմ էճանիպ միյանընտա պիր Թէվէճճիւհը ումումի գազանմըշ օլուպ, ճէնազէ ալայընտա բէք չօգ զէվաթը միւթէպէրէնին սօն պիր հիւրմէթը մախսուսա էտա պուլընմասը պունա պիր տէլիլ օլտուղընը պէյանէ հաճէթ եօգ տըր։ Հազըրունը կէրէք քիլիսէտէ վէ կէրէք գապրիսթանտա միւթէվէֆանըն պիրատէր վէ պիրատէրզատէլէրինէ պէյանը Թազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

---

Տէրունեան ընտանիքը խորին երախտագիտութեամբ իր շնորհակալիքը կը յայտնէ այն ազնիւ անձանց, որոնք իրենց վերջին յարգանքը մատուցանել փութացած էին ողբացեալ ԿԱՐԱՊԵՏ ԷՖ. ՏԷՐՈՒՆԵԱՆԻ յուղարկաւորութեան ատեն։

---

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս պատիւ ունի ծանուցանելու պատուարժան հասարակութեան թէ Ատաբազարի Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ մէջ ի նպաստ Հիւանդանոցիս շրջաբերած պնակէն մէկ տարուան հասոյթը եղած է 3415 ղշ. զոր Թաղին պատուարժան Թաղ. Խորհուրդը վիճակին Սրբազան Առաջնորդին յանձնած ըլլալով, Ն. Սրբազնութեան կողմանէ ալ մեզ խրկուած է։

Ուստի Հոգաբարձութիւնս յանուն հազարէ աւելի պառաւաբանից կը փութայ ներկայիս իւր շնորհակալիքն յայտնել թէ տեղւոյն բարեսէր ժողովրդեան եւ Պատ. Թաղ. Խորհրդոյն, եւ թէ մասնաւորապէս Հիւանդանոցիս պնակին գանձապետ կարգուել Մ. Մովսէս էֆ. Խոչմանեանի, որ անձնդիր գտնուած է այս հասոյթին արդիւնաւորման։

* *

Հանգուցեալ Տիկին Նեկտար Գարաճէօզեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են Հիւանդանոցիս։

Գումար նախորդ ցուցակի 4560, Տէր եւ Տիկին Տօքթ. Գ. էֆ. Դուրթեան ի Բարիզ 108, Թումիկ էֆ. Կեսարեան 108. ընդհանուր գումար 4776

* *

Հանգուցեալ Կարապետ էֆ. Տէրունեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են Հիւանդանոցիս։

Գումար նախորդ ցուցակի ղշ. 1296, Տէր եւ Տիկին Կարապետ էֆ. Սէֆէրեան փառաբան 108, Նշան էֆ. Սէֆէրեան 108, Թումիկ էֆ. Կեսարեան 108. Ընդհանուր գումար 1620։

(Կնիք)

Կ. Պոլիս 11 մայիս 1904

---

## ԻԹԱԼԻԱ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍԸ
### Մ. ԹԻԹՕՆԻՆԻՆ ՆՈՒԹՔԸ

Իթալիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Թիթօնի՝ կէչէն կիւն Մէճլիսը մէպուսանտա միւհիմ պիր նութգ իրատ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհ կէչէն նայ.-տէն պէրու Էվրոպատա վէ սաիր գըթալարտա ճէրէյան իտէն վէգայիին մաթպուաթ վէ էֆքեարը ումումիյէճէ Թարզը Թէլագգիսը հագգընտա պէյանաթտա պուլունարագ, պու անտա վէ վէգայի միւմքին մէրթեպէ չէքըլ վէ հէյէթը հագիգիյեսինտէ կէօսթէրմէկէ չալըշաճաղընը սէօյլէմիշ, վէ Իթալիա գըրալ վէ գըրալիչէսընըն Ինկիլթէրայա վուգու պուլան սէյահաթլարընըն էօթէտէն պէրի իքի տէվլէթ արատընտա մէվճուտ տօսթլըգ վէ սամիմիյէթի Թագվիյէ իթմիշ օլտուղընը Թէզքեար իթտիքտէն սօնրա, Իթալիա գըրալընըն Ալէմանիա իմբէրատօրը իլէ վուգու կէլէն միւլագաթընըն, վէ պու միւլագաթ էսնասընտա միւշարէլէյհիմա հազըրաթընըն իթթիֆագ ահտնամէնը Թէյիտ էյլէտիքլէրինտէն պահս էյլէմիշ տիր։

Մ. Թիթօնի՝ Ալէմանիա իմբէրատօրընըն Սիճիլեայա վազըը օլան սէյահաթընը վէ օրատա Իթալեանըն պիր տօսթը վէ սատըգ միւթէֆիգի սըֆաթըյլա բէք չօգ Թազիմաթ վէ իհթիրամաթա մազհարիյէթինի Թէզքեար վէ Թէքրար էյլէմիշ տիր։ Իթալիա խարիճիյէ նազըրը՝ գօնթ Կօլուխօվսքի իլէ տէ վագը օլան միւլագաթընը վէ միւշարէլէյհ իլէ Թեաթիյի էֆքեար իտիլէրէք, Իթալիա վէ Աւսթրիանըն իթթիֆագ իտէպիլէճէքլէրի մէսլէքի Թային իտիլմիշ օլտուղընը սէօյլէմիշ տիր։ Պաաէհու Մ. Լուպէնին զիյարէթինէ նագլը քէլամ իտէրէք, շու սուրէթլէ պէյանը էֆքեար էյլէմիշ տիր.

«Մ. Լուպէնին զիյարէթի իլէ, եօգարըտա իզահ էյլէտիկիմ վէգայի արասընտա պիր Թէզատ մէվճուտ օլտուղընը պէյան վէ իտտիա իթմէք՝ պիր խաթաի ազիմ տիր. պու զիյարէթին վէգայիի սաիրէտէ մէվճուտ էհէմմիյէթի Թախֆիֆ էյլէտիկի զանն իտիլմիշ տիր. Հալ պու քի, պիլաքիս պու վէգայի հէմահէնկ տիր վէ եէքտիկէրինին էհէմմիյէթինի իքմալ իթմէքտէ տիր։ Մէզքիւր վէգայիտէ Թէզատ մէվճուտ օլմագ շէօյլէ տուրսուն, պիլաքիս էօթէտէն պէրի իթթիխազ էյլէտիկիմիզ վէ եէքտիկէր լայըթէզայյիր պուլունան մէսլէքիմիզին իճապը տըր։ Պու մէսլէք իսէ՝ իթթիֆագը Սէլասէյի մուհաֆազա վէ Թէեյիտ, վէ Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա իլէ մէվճուտ միւնասէպէթ վէ տօսթլըղը տահա Թէշխիտտէն իպարէթ տիր։ Գազըյյէը Իթալիանըն՝ պիր Թարաֆտան միւնասէպաթը իթթիֆագըյէսի, տիկէր Թարաֆտան տա միւնասէպաթը

---

)(43)(

# ՄՈՒՍԻՒ ԼԸԳՕԳ

«Միւսիւ Լըգօգ, Թէչհիրխանէնին քիւչաքընտան պէրու պուրատա իտիմ. «սաաթ տօգուզա տօղրու իւչ աէլէգտանը՝ գօլ գօլա պուրայա կիրտիլէր. հալլէ«րինէ վէ Թավըրլարընա պագըլըսա՝ պիր մագամա խըրսըզ եափըքեարլարընա պէնզէ«յօրլար. հէման պանյարտան պիրինին չէհրէսի՝ կէյտիկի կէօմլէք կիպի պէմպէյազ «քէսիլտի վէ Շօբէնին միյխանէսինտէ պուլընտըղըմըզ ճէսէտլէրտէն պիրինին տէկէր «իքի արգատաշընա կէօթիւրէրէք «Դիւսթավ»... տէտի. հէման իքի արգատաշը «պունըն աղզընը գափաթըըլար. աուս, չօգմըշըսըն, հայվան. պէօյլէ չէյ գըրըշ«տըրըլմա, պիզի եագալաթըրմա ճէզալանտըրըրմըշ՝ մը իսթէյօրսըն» տէտիլէր։

«Պունըն իւզէրինէ տիշարը չըգտըլար, պէն տէ արգալարընտան չըգտըմ. լագին «իչէրտէ ճէսէտի Թանըյաճագ արգատաշլարընա կէօսթէրէն օ գատար չոգըրմըշ «պիր հալտէ իտի քի, հէյէճանընտան տայանա պիլէ տուրամայօր իտի։ Արգա«տաշլարը սիւրիւքլէյէրէք պիր գահվէյէ սօգտուլար. պէն տէ կիրտիմ։ Պու մէք«թուպը սիզէ պուրատան եազըյօրըմ, վէ կէօզ ուճույլա պանյարը մուայէնէ իտ«իյօրըմ։ Պաշ կէօրտիւն պու Թէզքէրէյի սիզէ վէրէճէք. օզայէնճա սէսլէյ«յէճէկիմ. Պու Թէզքէրէյի կէթիրէն պէլիրսինիզ։»

Պու Թէզքէրէ՝ օգունմագ վէ հարֆլէրը ֆարգ օլունմաղ տէրեճէտէ ֆէնա պիր եազը իլէ եազըլըմըշտան պաշգա, պիր չօգ իմլա խաթալարընը տախի մուհթէվի իտի, վէ սաթըրլար պիրպիրինէ գարըշմըշ իտի. Փագաթ գայէթ վագըթ օլուպ, հէր հալտէ պիր Թագըմ իմաալէր վէրէպիլիր իտի։

Լըգօգըն չէհրէսինտէ պիր էթէրը պէլիրտի կէօրիւլտիւ։

Թէչհիրխանէտէն ճէզա արապասը գիմիլտէ, իլթիմաս արապաճը պիր Թարաֆտան պէկիրլէրինի գամչըլայօր, տիկէր ճիհէթտէն Լըգօգա՝

—Իշ ղալիպա իսթէտիկինիզ եօլտա կիտիյօր.—տիյօր իտի։

Պու սիւվալէ ճէվապէն Լըգօգ՝ սօսթանէ պիր սուրէթտէ «—Սուս օլ—» տէտի։

Լըգօգ՝ պու մալիւմաթը ճէտիտէյի զիհնինտէ Թէրթիպ ու Թանզիմ իտէպիլմէք իչիւն տիգգաթը միւլահազատա պուլընմաղտա իտի։ Ալայիս տարրէտէնին էօնիւնտէ արապատան էնինճէ, պէհէմէհալ քէնտի խըրսըզլըգլէթինէ պուլընտըրաճաղընը սէօյլէյէրէք իտրար իթմէքտէ օլան իլթիյար արապաճըյա իգն վէրիլ իչինէ կէօնտէրէպիլմէք իչիւն էրէլիճէ ղանմէթ չէքտի։

Լըգօգ՝ տալիյէ նէզարէթի տաիրէսինին բարմագլըղընտան իչէրի կիրտիկի հալտէ, արապաճը՝ հալքա արգասընտան հայգըրըյօր իտի.

—Ունուտմայընըզ... Մ. Թրիկօլըն խանընտա...։ Պապա Բաթիյօն 998 նումէրօ՝ 1000-տէն 2 էքսիկ... Լըգօգըն նէզարէթինին իւչիւնճի գաթընտա չէգըմ, իքինճի Թէմիյէ օլունան ուզուն վէ տար պիր սուֆա իւզէրինտէ պուլընան օտալարըն էօնիւնէ կէլինճէ, խատըմէտէն պիրինէ իւռթապէն տէտի քի,

—Մ. տ'Էսգիւրիալ չէկալեարիզ քէնտի օտասընտա տըր, տէյիլ մի։

—Մ. տ'Էսգիւրիվալ պու կիւն կէլմէտի, պիր գաչ այ տա կէլէմէզ...

—Նա՞սըլ... նէ՞ տիյօրսընըզ...

—Էվվէթ, ազիմ արապատան էնէր իքէն՝ խանտալինին գարշըսընտա բէք ֆէնա պիր սուրէթտէ տիւշմիւշ, պաճաղը գըրըլմըշ։

15.

Պիր էճաա զէնկին օլուրսա՝ արապասը պուլընըր, տօղը տուշունը օլուր, արապաճընըն խատմուշագ մինտէրի իւզէրինտէ հաստանէլէրտէ կէչէր, պիր Թագըմ տագար։

Ֆագաթ պազըլարըն արապասը պիր գուրբ ֆազլը իւզէր, արապայը ալթընտէն իտէր, պազըն պէկիրլէր տօլաշըգ ալաթլարընը կէօթիւրիրլէր, մամաֆիհ պիր գաչ պազըն տէ պալթասըյար՝ զէնկին արապասընտան էնէրքէն այաղը չիւզէր, արապաճըյա պահշիշ, տէնթէլէր, այաղը պիւքիւլիւր, պաճաղը գըրըլըր։

Հէր կիւն պէօյլէ գազալարըն վուգու պուլտըղը կէօրիւլիյօր։ Պու կիպի գազալարըն քէօրէն պիրչօգ էֆյալ իչիւն քէնտի ֆազլը հալինէ պին խասթա ու տէնա իթմէք, գանամըլը օլմագ վէ պէօյլէ տախա ըրգալաման վազ կէչմէք լազըմ տըր։

Մամաֆիհ, Մ. տ'Էսգիւրիվալըն օղլանըլը գազալը իչիւնճէ, Լըգօգըն տիմաղը եօլէ պիր չէքլը ու սուրէթ ալտը քի, պունտա տիգգաթ իտէն օտասը պիլէ կիւլմէքտէն քէնտինի ալամատը։

—Պունտա բէք ղարիպ կէօրիւնէն նէ՞ վար։

—Պէնճէ՞ մի... Հիչ պիր չէյ։

Կէնճ բոլիս խալան սէօյլէյօր իտի. Գաթիլին իւթիհարը գըյամէթլէ միւթալէա էյլէտիկի Մ. տ'Էսգիւրիվալըն արապատան տիւշէրէք պաճաղընըն գըրըլմասը պիր Թեսատիֆ օլտուղընը կէօրէն Լըգօգ՝ մէպհութ պիր հալտէ գալտը։

Քէնտի զիհնինտէն կէչէն պիր տիւրլիւ միւթալէալարը, զաննլարը, շիւպհէլէրի Թագվիյէ վէ ճէրահաթէ տէրէճէսինէ իպլաղ քալքըշըյօր իտի. Պու իշ հասըլ արտընտա նէ միւնասէպէթ պուլընապիլիր...

Լըգօգ՝ ղալըպ մաճէրա պիր հալ կէօրմէյօր իտի. Մամաֆիհ, տագաթլէ քէնտինի մուգթէտիր պուլուրտու պիր իթթիհամ պիր իթմէ իթմէք վէ տողըղուլ ըզտիրապ իչինտէ կէլէն սէմըէ պէնտէ իտէ քալէճէր իտի. Գահէրի սումումիյէթինի զիհնինէ Թահքիմ ու Թէվսի իթմիշ իտի.

Լըգօգ՝ Մ. տ'Էսգիւրիվալըն օղլանըլը գազայը մէճհուլ օլմագ չէօյլէ տուրսուն, պիլաքիս բարմագլընը ֆէնա պիր Նէթիճէ հասըլ իթմէտի վէ անգարիթ չիֆթա պուլմասը իչիւն անսըզըն իւզըր գալըմ տարասա պուլընըր. Յալընըզ Լըգօգ՝ պու գազանըն պիթթէսաթիֆ վուգու Մ. տ'Էսգիւրիվալ իլէ պէյնինտէ միւնասէպէթի գաթ էյլէտիկինի վէ գարիպ Թավըր վէ չէհրէ մուսամմէթ իլէ քէնտինի պիր պէրի պուլընպիլէճէկի իթմիշ օլան Մ. տ'Էսգիւրիվալ կիպի պիր գաթ իւզէր հատիսէնին միւնասէպէթը գայէթ միւշքիլ օլաճաղընը միւլահազա էյլէյօր իտի։

Լըգօգա պու կիպի միւլահազաթ իլէ պիրազ գալինճէ կէլմիշ օլան, աւէլտէն, միւշթէրիէնտէն տէյիլ.

—Ծիմտի պէն պուրատա նէ՞ եափայըմ։

—Իթթիհամ մը իտիյօրսընըզ... պիր բարա կէլմէմէքլէ քիւֆէ գարանըլը Նէրէտէ կէօրիւյէյիմ... Մ. տ'Էսգիւրիվալա հէվալէ իտիլմիշ օլան պիւթին միւթահհէլ վէ միւհիմ իշլէր պիր տահա էվվէլ սաիր միւթահիտլէր պէյնինտէ Թագսիմ իտիլէճէկ։

(Տէվամը)

# ԼԻՈՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՎԷ ԷՕՄԻ ԻՋԻՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹՎԷՍԻՍ ԳԵԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՐՔԷՋ ԻՍԱՐԷՍԻ՝ ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՋՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄ.ԼԸ ՏԱԻՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԷՐԻՆՏԷ

ՀԱՐԻԳ ՇԻՒՊԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 119,000,000 ֆր.
1902ՇԻՆ մագպուզաթը 24,000,000 ֆր.
Էօսէնէն զիյան 274,000,000 ֆր.
Սիկուրթալրխանէլերին գելմէթի 21½ միլեառ։

ԷՕՄԻՐ ՇԻՒՊԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 161,000,000 ֆր.
1902 մագպուզաթը 12,000,000 ֆր.
Էօսէնէն զիյան 129,000,000 ֆր.
Սիկուրթալը էօմիւր 272,000,000 ֆր.

ՊՈՒ ՇԻՐԲԷԹ զայէթ միւսահա չէրսիթ իւէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայա իսէր։

ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ չիւպէսի տախի՝ միւխթէլիֆ սուրէթաէ վէ խուսուսի էվվէն ֆիյաթլարա էօմիւր սիկուրթա իսէր։

ՇԻՐԲԷԹԻՆ ՊԱՆԳԱՍԸ Օսմանլը Պանգասը սը։ Թիւրքիա վէ մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւսիրիյէթը ումամիյէ։— Սթամպոլտա Սուլթան Համմամընտա Գաթրոճըօղլու Բասասը։

Միւտիրը ումումիսի.—ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր մուավինը.—ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Գալաթատա այրընա պիր չիւպէսի օլտուղը կիպի, մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա տախի խուսուսի ամանաթը վար սը։


Խապէր վերիլիկինէ կէօրէ, Վասիվսօսգատաքի Բուս տանանմա ֆրգասը՝ Զիլիտէն միւպալէա իսիլմիշ օլան իւչ գըթա ճաքան գրուազեօր հարպ սէֆինէսի սաթըն ալմըշ սը։

(Պու հավասիսէ պիր եանլըշըգ օլմագ կերէք սիր։ Տէրսաթը իթսիկիմիզ վէճհլէ, ճաքանիա՝ պու տարալըգ Զիլիտէն գրուազեօր հարպ սէֆինէսի միւպալէա իթմէմիշ սիր։ Պունատան ագաէմ սաթըն ալընան «Ննչին» վէ «Դացիւկա» նամ գրուազեօր հարպ սէֆինէլերի աէ Բօրթ-Արթիւր բիշկեահընտա պուլընըյօր։)

Բէթէրսպուրկատան չէքիլէն պիր Թելեկրաֆա նազարէն, ժենէրալ Գուրօգաթ քինին չիմաի Թահրը եմրինաէ 130,000 սասքիր պուլընըպ, պու սասքիր՝ Թայցեհօ վասիսի արգասընտա պիր սուրէթը միւսթահքեմեաէ քէսպը մեթանէթ էյլեմիշլեր սիր։

* * *

## ԱՄԻՐԱԼ ԹՕԿՕՆԸՆ ՐԱԲՕՐԹՕՍԸ

Ճաքան ամիրալը Թօկօ՝ աթիաէքի բաբօրթօյը Թօքիօյա կէօնտերմիշտիր.

«Բազար կիւնիւ սաաթ 3ում ամիրալ Տէվատան Թելիպ Թելեկրաֆլա չէքիլէն վէ սուրէթի աթիաէ միւնէտրիճ պուլընան Թելեկրաֆը ալամմ։ Պու սապահ սաաթ 3ում Բօրթ-Արթիւրի մուհասէրէտէն ավաէթ իսէրքէն, Շան-Թունկ Պըրունը հիգալարընտա գաթը պիր սիւման գալամմըշ իսի։ «Դացուգա» սէՀ ֆինէսի «Եօչինօ» սէֆինէտիյէ չաթըշարագ, «Եօչինօ» գրուազեօրի պաթաը։ «Դացուգա» գրուազեօրինին չալուբալարը գազազէաէ սէֆինէնին Թայֆասընտան 90 քիչիյի գուրթարըլար։ պու կիւն պահրիյեմիզ իչիւն զայէթ ֆեյլաքէթլի պիր կիւն օլմուշ սը։ Ֆիլօմըզ Բօրթ-Արթիւրաէ Բուսլարը Թահրը Թէֆթիշ վէ նեգարէթաէ պուլընաբրաբը սըրատա, «Հաթցուզ» զըրհլըսը պիր Բուս Թօրբիասընա չարբմըշ սը։ Մէգքիւր զըրհլընըն սիւմնէի խասարզէաէ օլուղընան, քէնարսինի չէքէճէք պիր սֆինէ կէօնտերիլմէսի իչիւն իչարէթ չէքմիշ սիր։ պիր իմատա սէֆինէսի աերհալ կէօնտերիմիշ իսէ աէ, «Հաթցուզէ զըրհլըսը պիր ազ սօնրա պիր Թօրբիւէ տահա չարբըզընան պաթմըշ սը։ Գազա էնտասընտա «Հաթցուզէ» զըրհլըսը Լիսա-Թի-Շան պրունընը 19 միլ ալչընտա պուլընըյօր իսի։ մէյատանտա տիւշման պուլընմասընընան, «Հաթցուզէ» զըրհլըսընը զարգընա եա պիր Թօրբիւ վէ եա պիր տէնիզ ալթը սէֆինէսի սէպեզ օլմուշ սը։ Պու զըրհլը Թայֆալարընտան 300 քիչի իւէ պիր խայլի զապէթ գուրթարըլմըշ սը։ զըրհլը եարբմ սաաթ զարգընտա պաթմըշ սը։ «Հաթցուզէ»նին էսնաէ զարգընտա 16 Բուս Թօրբիասը մահալը գազայա եագլայմագ իսթէմիչեր իսէ աէ, ֆիլօմզ Թարաֆընտան մէն իսթիլմիշ սիր։»

][18][

# ՇԱՆՊԱՋ ԳԸԶԼԱՐԸ

## ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՄ
## ՊԷՐԹ ՎԷ ԺՕՐԺԷՍ

Պէրթ.— Ալտանըյօրսընըզ Մատամ, պէն սիզին ֆիքրինիզսէ տէյիլիմ. պէն տիքիճի բարչասը պիր գըզըմ. ֆագիրէյիմ, սեսիմաէն պաշգա կիւվենէճէք պիր չէյիմ եոգ. զէնկին ատամլարըն ատ՝ պիզիմ կիպի պիքես գըզլարը գանարըմազա խահիշկեր օլտուգլարընը պիլիյօրըմ. օնլար՝ բարալարընը պիզատն էսիրկէմեսիքլերի հալաէսիմիէրինէտէն պահա ալընարզընը հիչ խաթէմզլեր, օնլար խաթերլեր քի, պիզ քէնարլերինին արզուլարընը եերինէ կէթիրէլիմ. ինթիրասաթընը թէսքին իսէլիմ. ֆագաթ պու խրատմէթիմիզ պիր բէնկը մէշրուլիյէթ վերմէկի խաթըրա պիլե կէթիրմէյէլիմ. իչթէ պէն աէ պունա բազի օլամամ, պիր երքէյին պանա գօճալըգ սըֆաթընտան պաշգա՝ նամ իլե օլուրսա օլսուն, արզ իսէճէկի սերվէթի պիլա թերեասիա բէտա իսէրիմ.

Մատամ ժերֆօ.—Կիւզել ֆիքր.—տեսիքաէն սօնրա, եավաշճա իլավե էթաի։

—Պու գըզըն պու գասար տա սաֆի օլուղընը ագլմա պիլե կէթիրմէմիշսիմ։

Պէրթ քէնարի քէնարինէ.— Զանն իսէրսեմ, Մ. Մօրթօն իթիմատա տէյէր պիր ատամ սը։ պանա «սէնի սէվիյօրըմ» սէն պէնիմ զէվճէմ օլաճագսըն» տեսիկի վագթ, եիւզինաէ եալան սեշլեսիկինի միւիր հիչ պիր էմարէ եոգ իսի. քեալկի սեշլեսիկի կիպի զէնի սէվսէ աէ թահրը իզսիվաճընա ալա... նէ գասար մէսուա, նէ սերբեճ պախթեյար օլուրըմ... ֆագաթ, խա՛յր ... պունըրընն հեբսի, Մ. Լիօնել պէնիմ պիր ճանպազ գըզը օլուղըմը խապէր ալընճայա գասար, տեվամ իսեճէք վէ սօնրա պիրեր իւմիա չուալեսի կիպի սեօնեճէք սիր...—տեյու սեշլենիյօր իսի։

Աթը գարընճա պշալմըշ օլտուղընան, Մատամ ժերֆօ վէ Մատամզելեր թահթատան եարբըմշ պեկերլերե աթլայարագ պիր սիւրաթը խարիգիւլատ իլե տեսնմէկէ պաշլարար։ պու էսնատ Սէն Գլօտ բանայիրինին սահիլ ճիհեթինատ մեշղուլը թեմայա օլան խալգա իքի քիչի տահա պիրլեշմիշ իսի։ պունլարատան պիրի 45, նիհայէթ 50 եաշլարընտա գասար թախմին օլունապիլիր զայէթ կիւզել պիր ատամ իսի։ կեօղերինին եթրաֆընտա հուսուլէ կելեն գըզըլզգալար բուսրա իլե մահիրանէ պիր սուրէթաէ սեթը իսիլմիշ իսի։

Ֆըրբլ ֆըրբլ տեսնմէքտէ օլան կեօզլերի գաթը պիր գալպա, ուքագ թեֆեֆ իչլերտեն միւթեեսիր օլմայանագ պիր գալպա մալիք օլտուղընը կեօսթերիյօր իսի։ պու ատամըն կեյինիչինին թարզընտա իթիրազ գապալ իթմեյեճէք պիր զերաֆէթ վար իսի, Ինկիլիզ բէքեսինաէ սօն տերբեճ պիր իթինա իլե իւթիւլենմիշ օլան բանթալօնը՝ բարլագ սգարբինլերինին իւզերինաէ խաֆիֆճէ տօգունյօր, նազիք ելլերինի քիլ բենկենատ պիր ելտիվէն սըգյօր իսի. ըրաենկօթընը ըզթէթ մահալինատ պուլընան միւթեատիա բենկի գօրաելատան միխթելիֆ տեվիլթլերին են միւթեպեր նիչանլարընատ էքսերիմենաէ սահիզ օլտուղը անկաղլյօր իսի, վէկհասը ալարար։ պու էսնատ Սէն Գլօտ բանայիրինին սահիլ ճիհեթինաէ մեշղուլը թեմայա օլան խալգա իքի քիչի տահա պիրլեշմիշ իսի. պունլարատան պիրի 45, նիհայէթ 50 եաշլարընտա գասար թախմին օլունապիլիր զայէթ կիւզել պիր ատամ իսի. կեօզլերինին եթրաֆընտա հուսուլէ կելեն գըզըլզգալար բուսրա իլե մահիրանէ պիր սուրէթաէ սեթը իսիլմիշ իսի։

Ֆըրբլ ֆըրբլ տեսնմէքտէ օլան կեօզլերի գաթը պիր գալպա, ուքագ թեֆեֆ իչլերտեն միւթեեսիր օլմայանագ պիր գալպա մալիք օլտուղընը կեօսթերիյօր իսի. պու ատամըն կեյինիչինին թարզընտա իթիրազ գապալ իթմեյեճէք պիր զերաֆէթ վար իսի, Ինկիլիզ բէքեսինաէ սօն տերբեճ պիր իթինա իլե իւթիւլենմիշ օլան բանթալօնը՝ բարլագ սգարբինլերինին իւզերինաէ խաֆիֆճէ տօգունյօր, նազիք ելլերինի քիլ բենկենատ պիր ելտիվէն սըգյօր իսի. ըրաենկօթընը ըզթէթ մահալինատ պուլընան միւթեատիա բենկի գօրաելատան միխթելիֆ տեվիլթլերին են միւթեպեր նիչանլարընատ էքսերիմենաէ սահիզ օլտուղը անկաղլյօր իսի, վէկհասը ալարար։ պու էսնատ Սէն Գլօտ բանայիրինին սահիլ ճիհեթինաէ մեշղուլը թեմայա օլան խալգա իքի քիչի տահա պիրլեշմիշ իսի. պունլարատան պիրի 45, նիհայէթ 50 եաշլարընտա գասար թախմին օլունապիլիր զայէթ կիւզել պիր ատամ իսի. կեօզլերինին եթրաֆընտա հուսուլէ կելեն գըզըլզգալար բուսրա իլե մահիրանէ պիր սուրէթաէ սեթը իսիլմիշ իսի։

Ֆըրբլ ֆըրբլ տեսնմէքտէ օլան կեօզլերի գաթը պիր գալպա, ուքագ թեֆեֆ իչլերտեն միւթեեսիր օլմայանագ պիր գալպա մալիք օլտուղընը կեօսթերիյօր իսի։

## ՄՕԹԷՕՐ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

Տրապիզ նամ մէշհուր Ինկիլիզ ֆապրիգաաընըն քէթրօլ իլէ իշլէյէն ՄՕԹԷՕՐ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ՝ էն էգօնօմիգը վէ էն սաղլամ վէ ղայէթ էհվէն մաքինալար տըր։

Չաէն 900 պէկիր գուվվէթինէ գատար մօթէօր մաքինալարը իմալ օլունըր։ Ումումի աճէնթէ՝ Գալաթաա Մօմխանէ սօգագընտա։


## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 24 մայիս

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր. | 090—37 |
| Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ | 82— |
| » » » գօբանտը | 82—12 |
| Օսմանլը Պանգասը | 13—25 |
| Րուս 4% | 90—25 |
| Մըսըր տույ. մուքթասըտէ | 105— |
| Պուլկար իսթիգրազը | 91—50 |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | 25—26 |

Բարիզ 24 մայիս

| | |
|---|---|
| Գօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ տըշլըտը | 83— |
| » » գօբանտը | 83—40 |
| Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր. | 097—02 |
| » » 3½ % | — |
| Րումէլի շըմէնտըֆէրի | 121— |
| Օսմանլը Րէժիսի էսհամը | 364— |
| » Պանգասը | 572— |
| Րուս 4% | 90—25 |
| Գրէտի Լիօնէ | 1095— |
| Իթալիա էսհամը | 102—95 |
| Օսմանիյէ | 429— |
| Տուան Օթօման | 445— |
| Սբանեօլ | 83—82 |
| Թրանսվաալ | 116— |
| Գամպիօ 3 այ վատէ | 25—13 |

Վիէննա 24 մայիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա Իւզէրինէ գամպիօ | 239—30 |
| Րումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր. | 130—75 |
| Օսմանլը Րէժի աքսիօնը | 333— |

Պէրլին 24 մայիս

| | |
|---|---|
| Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ) | 129—50 |
| Լօնտրա Իւզէրինէ գամպիօ | 20—29 |
| Րուս 4% | 90 50 |
| Անատօլը շըմէնտըֆէրի | 095—30 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Իւնիֆիյէ տիւն ագչմ. գար. | 90—22 |
| » » » էն նիւգուէք | 90—30 |
| » » » էն աշաղը | 90—20½ |
| Պօւ տապան աշըղը | 90—14 |
| Րումէլի շըմէն. ագչմ. գրնաը. | 120—⅝ |
| » » էն նիւգուէք | 121— |
| » » էն աշաղը | 120—½ |
| » » աշըղը | 120—¼ |
| Ալթըն ֆարգը | — |
| Րէբօռ ղըշ. | — |

### ՊԱՆՔԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Թրամվայ | 5—90 |
| Ժուրնանս | 1—95 |
| Օպլիկասիօն Թրամվայ | 490— |
| Ասիւրանս | 4—60 |
| Լօրիօմ | 59— |
| Պանգ Նասիօնալ տը Կրէ. | 432— |
| Թրանսվաալ | 116— |
| Րըխթըմ Թանմիլաթը | 508— |
| Գրէտի Ֆօնսիէ էժիպսիէն | 281— |
| Անատօլու շըմ. աքսիօնը | 11—80 |
| Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. | 29—50 |

### ԱՋՆԷԼԷՐԻՆ ՖԻԱԹԸ

| | ղշ. ֆր. |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղչ. տան | |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 108—04 |
| Մէթալիք | 103—30 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—38 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87—20 |
| Բօլ | 090—20 |
| Գրիմէց ալթունը | 51—05 |
| Գարպօն գայմէսի | 8—61 |

### ՔԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա չէք | 110.35 |
| Բարիզ չէք | 22.85 |

# ԻԼԱՆԱԹ

### ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ թայ վէ գումի թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, չէհրը հալին 12նճի չարշէնպիհ կիւնիւ 100տէ 3 թէնզիլի պիլգապուլ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագչէսինի վէ հա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւաթաահըպէն հէվմը մէզգիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

8 մայիս 320 3—3

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 13000 չէքիտէն 14000 չէքիյէ գատար հաթապըն պէհէր չէքիսի մէճիտի 19 ղչ. հիսապըլյա 18 ղչ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտուղընտա վէ չէհրը հալին 17նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ օլունըպ հատտը լայըգընը պուլտըղը թագտիրտէ իհալէսինին իճրասը վէ իհալէ իճրա գըլընտըղտան սօնրա ֆէվգըլատէ թէնզիլաթ իճրա իթմէք իսթէյէն օլուրսա հալտէ նիհայէթ 48 սաաթա գատար 100տէ 10տան տուն օլմամագ իւզրէ ֆէվգըլատէ թէնզիլաթ գապուլ իտիլէճէք անտէն սօնրա գաթիյէն թէնզիլաթ գապուլ իտիլմէյիպ մուզաիէտէ իտիլէճէք պինաէն, նօգսանըլյա իմալ իթմէք իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի վէ հախսա միւթէպէր քէֆալէթնամէլէրինի միւաթաահըպէն մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

11 մայիս 320 3—1

Ճէզզար Ահմէտ բաշա վագֆընտան Աքսարայ քէաին 11000 ղչ. պէտէլը սապըգը համմամ իւլ վէրթին պէտէլը իւճարը 322 աճէնէի հիճրիյէսինէ մահսուպէն 8500 ղչ.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը՝ Պէյրութ վիլայէթինտէն քէչիտէ գըլընան 6 մայիս 320 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան ու իշար գըլընմըշ օլմաղլա, գամմ իլէ թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Րումինին 22նճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթասհըպէն Տէրսաաթէթէ Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինէ Մուհասէպէի Ումումիյէ, վէ մահալլինճէ մէճլիս վէ Էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

10 մայիս 320 3—1

Սիլիհտար Ապտուլլահ աղա վագֆընտան Ալի Պէյ գարյէսի տախիլինտէ էյիպ Սուլթան ճատտէսինտէ վագըը 45000 ղչ. գըյմէթը մուխամմէնէլի վէգալի չէրիյէ քհաթէպի մուավինլէրինտէն Սաատուլլահ էֆ. իլէ Ահմէտ Մազհար էֆ.տէն մահլիւլ օլան պիր պապ բաչավրահը մաղազասըյլա իսքէլէ մահալլինին 6չար հիսսէ իթիպարըյլա 5 հիսսէլէրիյէ թէմամընըն 90 սէհիմտէ պիր սէհիմի 28100 ղըշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, գամմ իլէ թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Րումինին 31ինճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթասհըպէն Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինէ Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէի ալիյէսինէ վէ գօրտօն Էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

* * *

Պասրատա քհաին օլուպ պիր սէնէլիք պէտէլը սապըգը 9500 ղչ. օլան Սէյֆ արսասընըն իճարը սէնէի հալիյէյէ մահսուպէն 8000, վէ Գաթանատաքի մուսագգաֆաթընտան տախի 21000 ղչ.տա թալիպլէրի էօհտէլէրինտէ օլտուղը՝ Պասրա վիլայէթինտէն քէչիտէ գըլընան 25 նիսան 320 թարիխլի թէլէկրաֆտա պէյան ու իշար գըլընմըշ օլմաղլա, գամմ իլէ թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Րումինին 10ընճը կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթասհըպէն Տէրսաաթէթէ Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինէ Մուհասէպէի Ումումիյէ, վէ մահալլինճէ մէճլիս վէ Էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

6 մայիս 320 3—3

Պազը իմարաթը Ամիրէ իչիւն միւճէտտէտէն իմալ իթտիրիլէճէք օլան պէհէրի 230 գըյէ սըգլէթինտէ 10 ատէտ գազանըն պէհէր ճէտիտ գըյէսի մէճիտի 19 ղչ. հիսապըյլա 17 ղչ.տա, վէ միւհթաճը թամիր պուլընան 11 ատէտ գազանըն տախի մէճմուընըն մէսարիֆը թամիրիյէսի 1500 ղչ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտուղընտա, վէ չէհրը հալին 12նճի չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի բէնճշէնպիհ կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ օլունըպ հատտը լայըգընը պուլտըղը թագտիրտէ իհալէսինին իճրասը վէ իհալէ իճրա գըլընտըղտան սօնրա ֆէվգըլատէ թէնզիլաթ իթմէք իսթէյէն օլուրսա հալտէ նիհայէթ 48 սաաթա գատար 100տէ 10տան տուն օլմամագ իւզրէ ֆէվգըլատէ թէնզիլաթ գապուլ իտիլէճէք անտէն սօնրա գաթիյէն թէնզիլաթ գապուլ իտիլմէյիպ մուզաիէտէ իտիլէճէք պինաէն, նօգսանըլյա իմալ իթմէք իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի վէ հախսա միւթէպէր քէֆալէթնամէլէրինի միւաթաահըպէն մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

6 մայիս 320 3—3

Ղուրէպայի Միւսլիմին խաստախանէսի իչիւն միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 300 թօփ քէֆինլիք պէզին պէհէր թօփը 72 ղչ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղը մուզաատէտա իլան իտիլմիշ իսէ տէ, ֆիյաթը մէզգիւրէ հատտը լայըգընը պուլամամասընա պինաէն միւնագասա միւտտէթի թէմտիտ իտիլմիշ վէ չէհրը հալին 15նճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 17նճի բազար էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ օլունըպ հատտը լայըգընը պուլտըղը թագտիրտէ իհալէսինին իճրասը վէ իհալէ իճրա գըլընտըղտան սօնրա ֆէվգըլատէ թէնզիլաթ իթմէք իսթէյէն օլուրսա հալտէ նիհայէթ 48 սաաթա գատար 100տէ 10տան տուն օլմամագ իւզրէ ֆէվգըլատէ թէնզիլաթ գապուլ իտիլէճէք անտէն սօնրա գաթիյէն թէնզիլաթ գապուլ իտիլմէյիպ մուզաիէտէ իտիլէճէք պինաէն, թալիպ օլանլարըն՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի վէ հախսա միւթէպէր քէֆալէթնամէլէրինի միւաթաահըպէն մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

10 մայիս 320 3—2

### ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղչ.տան նագտէն իչֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիւզզիքր մահլիւլաթըն սաաւլ վէ նիզամը էզգիւրլաըճատէն օլան և հաֆթա իլանընտան Չինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի մայիսին 10ընճը կիւնիւնտէն իթիպարէն մայիսին 17ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէյէ իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէ-

[Continues:] էմին ագչէլէրիյէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Բէյան

Խարճ(1)

..4500.—Գալաթաա Արապ ճամի մահալլէսի Նէճմէտտինլէր ճատտէսինտէ 8 նոմէրօլը թէրպիէն 320 գըրա արսասը մէյանի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 տիսորը միւշթէմիլ պիր պապ քհարկիր խազիանէ միւլքինին Գասըմ Քէօհանի վագֆընտան օլան մահալլինին 65 ագչէտէն 6 պուլուգ վէ Սէֆէր Քէթխուտա վագֆընտան օլան մահալլինին տախի 120 սէհիմտէն 19 սէհիմ հիսսէ միւլքի վէ կէտիկինին տախի 120 սէհիմտէն 6 սէհիմ հիսսէսի. Նագիֆ։

..15000..15000.— Շէյխ իւլ Հարէմ Հիւսէյին աղա մահալլէսի Չըպլագ վէ Պիլէզիք սօգագընտա 87 վէ 25 նոմէրօլը թէրպիէն 92 գըրա արսասը մէյանի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ թահթընտա պիր պապ տիւքքեանը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղըշ. քիրայա միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Աժիի։

..4000..10000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000.—Օրթաքէօյտէ Տէրէ պօյու ճատտէսինտէ 108 նօմէրօ իլէ մուրագգամ տէրունինտէ 1 գույույը միւշթէմիլ թէրպիէն 213 գըրա պիր գըթա արսանըն թէմամը. Աժիի։

..1143.—Գալաթաա Ճամիի ճէտիտ մահալլէսինտէ Գուրշունլը խան իւսթ գաթընտա 28 նոմէրօլը թէրպիէն 55 գըրա քհարկիր պիր գըթա մաղազանըն 28 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Աժիի։

..6762.— Գալաթաա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Թահթա Մինարէ ճատտէսինտէ 185 նոմէրօլը թէրպիէն 95 գըրա ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը հավի 1 պապ հէլվաճը տիւքքեանընըն հավասընըն բուսպ հիսսէսիյլէ կէտիկինին 24 հիսսէ իթիպարըյլա 1 հիսսէ թամ վէ 1 հիսսէնին 12 հիսսէ իթիպարըյլա 1 հիսսէսիյլէ չէհրի 90 ագչէ իճարէլի միւլքինին 22 ագչէ թամ վէ բուսպ վէ սիւլս ագճէլէրի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..2250.— Ըրկատ Բազարընտա Գալիչճիհաճան մահալլէսինտէ Չարշը Գաբուսը ճատտէսինտէ 5 նոմէրօլը թէրպիէն 24 գըրա ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի 1 պապ տիւքքեանըն տէբրունինտէ միւսթէգարր 16 հիսսէտէն 2 հիսսէսիյլէ միւլքինին 1 հիսսէսի. Շապան։

..2812½.—Լալէլիտէ Պըզըլ Թաշ մահալլէսինտէ Չուգուր Չէյմէ Մէյտանը ճատտէսինտէ 1 նոմէրօլը թէրպիէն 40 գըրա ֆէվգանի 1 օտայը վէ թահթընտա 1 պօտրումը հավի վէ չէհրի 80 ղչ. քիրայը պիր պապ հէլվաճը տիւքքեանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 22 պուչուգ սէհիմի. Նագիֆ։

..3750.— Այազմա Գաբուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Բէրբէրթէհիլէր Գարանըլգ սօգագընտա 47 նոմէրօլը վէ սէնէվի 3200 ղչ. քիրայը թէրպիէն 350 գըրա 1 պապ քէրէսթէճի տիւքքեանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 10 սէհիմ միւլքինին 7 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Նագիֆ։

..4000.— Այվանսէրայտա Գօրուճը Մէհմէտ Չէլէպի մահալլէսինտէ Գալաֆատ Մէյտանընտա 24 նոմէրօլը վէ չէհրի 120 ղչ. քիրայը թէրպիէն 200 գըրա միւլք մա կէտիք 1 պապ տիւքքեանըն սիւլս հիսսէսի. Նագիֆ։

..1000.. պէտէլը միւզայէտէսի 600.— Էյրի Գաբուտա Ավճը Պէյ մահալլէսինտէ Խանչէրլի Համմամ սօգագընտա 7 նոմէրօլը թէրպիէն 40 գըրա 1 պապ հէլվաճը տիւքքեանընըն թէմամը. Հաֆըզ Էօմէր։

..1250.— Էտիրնէ Գաբուսընտա Նէշլըշահ Սուլթան մահալլէսինտէ Ֆիւչիւք Չէշմէ սօգագընտա 14 նոմէրօլը թէրպիէն 25 գըրա արսասը մէյանի 1 օտա վէ 1 գույու վէ 80 գըրա պաղչէյի հավի 1 պապ մէնզիլին թէմամը. Նագիֆ։

..13220.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500.— Սթավրօզտա Թէքքէ սօգագընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 160 գըրա արսասը մէյանի 5 օտա 2 սուֆայը վէ 40 գըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ սօգագը մէզգիւրտա 2 նումէրօլը վէ 2250 գըրա տրսու իլէ մէզգիւր մէնզիլին 84 հիսսէ իթիպարըյլա 30տը հիսսէլէրի. Հաճի Հիւսէյին։

..7715.. պէտէլը միւզայէտէսի 5100.— Իւսկիւտարտա Րում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Արասթա սօգագընտա 33 նոմէրօլը թէրպիէն 90 գըրա արսասը մէյանի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղչ. քիրայա միւթէհամմիլ պիրա կէտիք տիւքքեանըն 14 հիսսէ իթիպարըյլա 9 հիսսէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..1500.. պէտէլը միւզայէտէսի 800.—Պէյգօզ գարիյէսինտէ Շահին Գայա ճատտէսինտէ 5 նոմէրօլը թէրպիէն 30 գըրա արսասը մէյանի պիր գըթա արսա տէրունինտէ միւսթէգարր սէմէրճի կէտիկինին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Էօմէր էֆ.

..1775..պէտէլը միւզայէտէսի 13 պին 750.—Գասըը գարիյէսինտէ Օսման աղա մահալլէսինտէ Րիզա Բաշա չէշմէսի սօգագընտա 16 վէ 18, վէ Ճաֆէր աղա մահալլէսինտէ Պազչէ սօգագընտա 13 վէ 15 վէ 17 նոմէրօլը թէրպիէն 394 գըրա արսասը մէյանի 1 գույու վէ 170 գըրա պազչէյի, վէ չէհրի 478 ղչ. քիրայը միւթէհամմիլ քհարկիր 3 պապ տէքեաքինին բուսպ հիսսէլէրի. Րահմի էֆ.։

..15000.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000.—Քեազըմփաշէ գարիյէսինտէ Գասըը Հիւմայուն ճատտէսինտէ 14 նոմէրօլը թէրպիէն 100 գըրա արսասը մէյանի չէհրի 216 ղըշ. քիրայա միւթէհամմիլ ախշապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի։

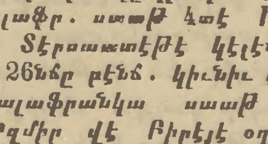
..5875.. պէտէլը միւզայէտէսի 4000.— Գասըմ Բաշատա Գուլագսըզ Ահմէտ գարթան մահալլէսինտէ Պէօրէքճի ֆուրունը սօգագըյլա Գուլագսըզ ճատտէսինտէ 2 վէ 68 վէ 70 վէ 72 նոմէրօլար իլէ մուրագգամ 275 գըրա արսասը մէյանի Հալաճ տիւքքեանը միւլքինի միւշթէմիլ պիրա կէտիք խանէ մա արսա վէ տիւքքեանը մէզգիւր տէրունինտէ միւսթէգարր Հալաճ կէտիկինին վէ իթթիսալինտէ մուգատտէմա գահվէ վէ էլէէմ պիրա կէտիք մանավ տիւքքեանըյլա մուգատտէմա 1 պապ մէնզիլ վէ թահթընտա Թուրշուճը տիւքքեանը էլէէմ մա արսա Թուրշուճը տիւքքեանը միւլք վէ կէտիկինին բուսպ հիսսէլէրի. Հաճի Մահմուտ էֆ.։

..6500.. պէտէլը միւզայէտէսի 6500.—Գումգա Սագալ մահալլէսինտէ Գումգա Սագալ ճատտէսինտէ 19 նոմէրօլը թէրպիէն 40 գըրա ֆէվգինտէ 1 օտա վէ թահթընտա 1 պօտրումը հավի վէ չէհրի 60 ղչ. քիրայը 1 պապ տիւքքեանըն նըսֆը.

..3000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.—Չարշըի Քէպիրտէ Սահաֆլար ճատտէսինտէ 4 նոմէրօլը թէրպիէն 10 գըրա տէրունինտէ ճաղըգճը կէտիկինի միւսթէգարր միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքքեանըն սալի ֆիւզ գիւքը կէտիկինին խումս հիսսէսիյլէ չէհրի 75 ագչէ իճարէլի միւլքինին 14 ագչէ իճարէլի հիսսէսինին քէզալիք խումս հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..Խորգաի Շէրիֆտէ Խավաճէ Իւվիտ մահալլէսինտէ Խիւսրէվ Բաշա ճատտէսինտէ 28 վէ միւքէրրէր 28 նոմէրօլը սըրֆ միւլք իլէ մախլուտ պիր պապ մէնզիլին պէրվէճէըը վագֆիյէթ պուլունան թէրպիէն 27 գըրա արսասը մէյանի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 31 գըրա պաղչէյի հավի մէնզիլին թէմամը. Հաֆըզ Էօմէր։

(1) Իշպու բագգամլարըն պիրինճիսի՝ գըյմէթը մուխամմէնէսինի, իքինճիսի՝ գըյմէթը թահրիրիյէսինի վէ իւչիւնճիսի՝ պէտէլը միւզայէտէսինի կէօսթէրմէքտէ տիր։



### ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլէյին սիւվար օլտըղը «Բ. Ապպաս» վաբօրը՝ ալաֆրա մայիսին 24ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Իզքէնտէրիյէտէն Տէրսաաթէթէ կէլէճէք վէ մայիսին 26ընճը բէնճ. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իզքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաաթէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաաթէթտէն Իզքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըղը կիպի, հէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ խաթէյէնլէր՝ Գալաթաա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ Խախսա Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։


## ՍԻՆԿԷՐ
### ՉԱԹԸ ՀԱՑՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
### ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
### THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուզուպուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ նիշան զըյատէ տիպլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիւճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզգիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա — Թօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

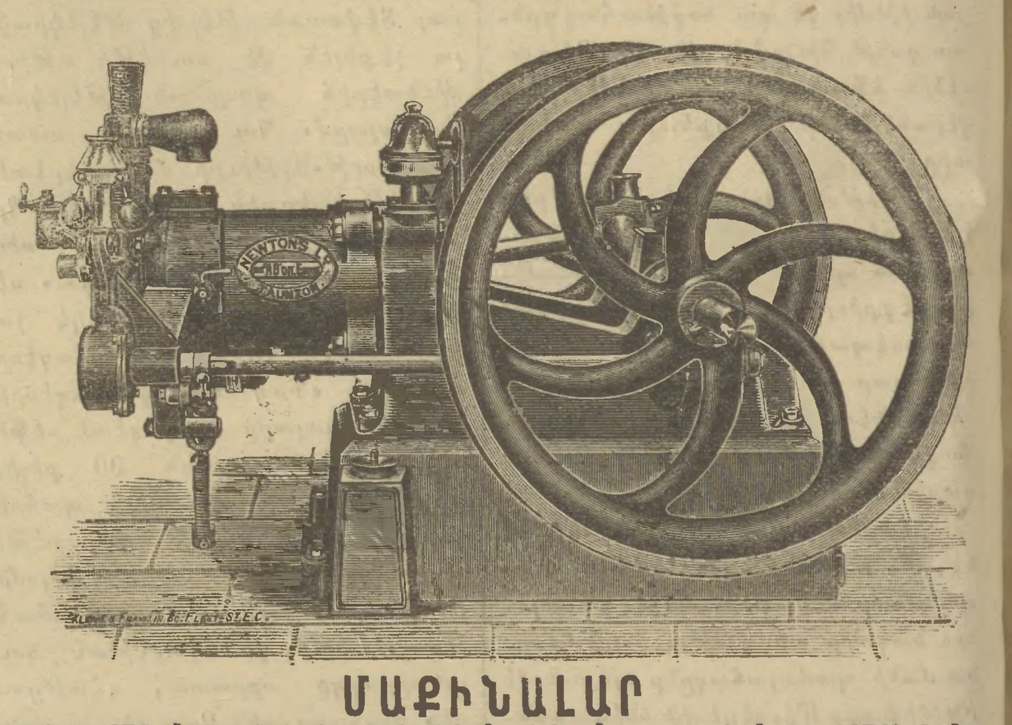
Գալաթատա — Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ օթէլինօնըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սթանպօլտա — Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ օթէլինօ գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա — Չարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգատ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանըն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Թօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիա պէյ խանէսինտէ։


## ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ
### ԹԷՀՄԻՆԱԹԷՆ ԶԻՔԻՆԹԷՆ ՆԷԶ ԽԻԿ. ՄԱԼԻ

Բէթրօլ կազ իլէ էն գօլայ սուրէթտէ իշլէր մաքինալար՝ էն էյի վէ էնզէմ օլան էն ուճուզ ճինս մաքինալար տըր։ Պու մաքինալար՝ էզճիւմլէ Պաթօմ կազը իլէ իշլէմէք իչիւն եաբըլմըշլար տըր։ Պիրտէն նիրմի պէշ վէ տահա զիյատէ պէկիր գուվվէթինտէ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն Նէվթոնս աճէնթէ օլան Սթանպօլտա Սիրքէճիտէ Խօրասանճը խանընտա 12 նումէրօլը ՃՕՐՃ ՊԷՑՔԸՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

## QUINA LAROCHE
FER ET QUINQUINA
### ՉԷԼԻՔ ՎԷ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ

Շիմտիյէ հէքիմլէր ումումիյէթ իւզրէ թաստիգ իտիյօրլար քի, գայըֆլանմըշ վէ զուվվէթտէն տիւշմիւշ վիւճուտը գուվվէթլէնտիրմէյէ էն պիրինճի վասըթա՝ ՉԷԼԻՔ իլէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ տըր։

ՉԷԼԻՔ՝ գանըն իւզէրինտէ օլան թէէսիրի իչիւն թավսիյէ օլունըր, մէգասը նէ գատար չօգ ՉԷԼԻՔ պուլընըրսա, գան օ նիսպէթտէ գուվվէթլի օլուր, ՉԷԼԻՔ ազալըրգճա՝ գանըն գուվվէթի տախի օ նիսպէթտէ ազալըր։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն իսէ՝ թէքմիլ վիւճուտա վէ խուսուսի իլէ միտէյէ իւզէրինտէ օլան հիւսնի թէէսիրի հէր քէսճէ մալիւմ օլտուղընտան, պու պապտէ պիր չէյ սէօյլէմէկէ հաճէթ կէօրիւլմէզ։ Թէքմիլ վիւճուտըն զայիֆլէնմէսի՝ չօգ տէֆա միտէնին թամամը էյիճէ հազմ իտէմէմէսինտէն իլէրի կէլիր. վէ միտէնին հազմըը լըղը տախի թէտավի իտիլմէյիպ տէ խիւզ իւսթիւ պըրագըլըրսա՝ ինճըլաղ, պաշ աղրըսը, նէֆսլէթ, թագաթսըզլըգ վէ տահա պու կիպի նիչէ խասթալըգլար հասըլ իտէճէքլէրտէն, գան զայըֆլըղընտա, հազմըսըզլըգ վէ հէր ճինս զայըֆլըգ հալէ իտիլիր իտիլմէզ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸն ՉԷԼԻՔլի ճինսինտէն գուլլանմագ էնճէմ վէ էլզէմ տիր։ Զիրա ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ՝ ՉԷԼԻՔ իլէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ խիւլասասընտան թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, տիկէր պիլճիւմլէ «գընա գընա»լը իլաճլարըն էն պիրինճիսի, էն գուվվէթլիսի վէ էն թէէսիրլիսի տիր։

Տիւնեանըն հէր թարաֆընտա, էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ, քիւլլիյէթլէ գուլլանըլտըղը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ վէ հազմ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն «չէլիք»լի ճինսինի թավսիյէ իտէրլէր։

Զայըֆլըղը վէ գանսըզլըղը չարուգ վէ տէվամը սուրէթտէ թէտավի իթմէք իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն «չէլիք»լիսինի իսթիմալ իթմէլի։

Կէրէք «չէլիք»լի վէ կէրէք սատէ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն խալիս վէ սահիհինի խէթէյինիզ էճզաճըլարտան։ Թագլիթլէրտէն սագընընըզ։ 26—10

## ԱՅՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիճակը կան որոնք այս աշխարհամասի դիզով կատարելապէս կը բժշկուին։

SCOTT'S EMULSION

Հազ, Հարբուխ, և բոլոր որկորի և Թոքի վիճակներ ինչպէս Թոքախտ, և պլնշիտ, շնչառութեան և կուրծքի խրակներուն փորփոսումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւնները՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կանանց ծիւրական ախտի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջքը կ'առնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղէտ մը կայ, պէտք է գեղարան մը դիմել և

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԺՇԿՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ըսկօթի Բաղադրութիւնը այս աղէտը կը գադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

19